

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

RÉUNION DU 16 MAI 1951.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner la proposition de loi levant la prescription prévue par la loi sur les allocations familiales en faveur des communes annexées à l'Allemagne le 23 mai 1940.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

COMMISSIEVERGADERING VAN 16 MEI 1951.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot opheffing van de verjaring gesteld in de wet betreffende de kindertoeslagen ten voordele van de op 23 Mei 1940 bij Duitsland ingelijfde gemeenten.

Présents : M. TROCLET, président; M^{lle} BAERS, MM. BEULERS, BROEKX, CLAYS, M^{lle} DRIESSEN, MM. GABRIEL, JESPER, LAPAILLE, MOULIN, NEELS, VAN LAERHOVEN, VERBERT, VINOIS, WALLAYS et USELDING, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

En sa séance du 26 avril 1951, le Sénat a adopté à l'unanimité des 142 membres présents le texte du projet de loi portant des dispositions exceptionnelles relatives aux faits et actes juridiques accomplis pendant l'occupation ennemie dans les territoires belges soumis de force à la législation allemande. Cette loi régularise ainsi une situation paradoxale qui avait été créée par l'occupant annexant dès les 18 et 23 mai 1940, en violation flagrante du droit des gens, non seulement les cantons pour lesquels le traité de Versailles avait reconnu la souveraineté belge, mais encore quelques autres communes limitrophes, ainsi qu'une commune de la province de Luxembourg.

Il était souhaitable toutefois que toutes les séquelles de cet abus de pouvoir disparaissent au plus tôt. La présente proposition de loi vient donc à son heure. Elle a pour effet de réparer l'injustice dont furent victimes les travailleurs ayant confié leurs enfants à des établissements d'éducation situés en Belgique non annexée et de leur accorder le bénéfice d'allocations familiales actuellement prescrites en vertu de l'article 120 de la loi du 4 août 1930. Le but de la proposition de loi est de lever cette prescription.

Voir :

Document du Sénat :

134 (Session de 1950-1951) : Proposition de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ter vergadering van 26 April 1951 nam de Senaat, bij eenparigheid van de 142 aanwezige leden, de tekst aan van het wetsontwerp houdende uitzonderingsbepalingen betreffende de juridische handelingen en akten die gedurende de vijandelijke bezetting werden verricht of opgemaakt in de door geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen Belgische gebiedsdelen. Aldus is een paradoxale toestand geregulariseerd die door de bezetter was tot stand gebracht toen hij op 18 en 23 Mei 1940, in klaarblijkelijke overtreding van het volkenrecht, niet alleen de kantons waarover het verdrag van Versailles de Belgische soevereiniteit had erkend, maar nog enkele andere aanpalende gemeenten, zomede één gemeente uit de provincie Luxemburg, inlijfde.

Het bleek evenwel wenselijk de ganse nasleep van dit machtsmisbruik zo vlug mogelijk op te heffen. Onderhavig wetsvoorstel komt dus op zijn tijd. Het heeft tot doel de onrechtvaardigheid goed te maken waarvan de arbeiders die hun kinderen aan in niet ingelijfd België gelegen opvoedingsinrichtingen hadden toevertrouwd het slachtoffer zijn geweest, en hun de kindertoeslagen te verlenen die thans ingevolge artikel 120 der wet van 4 Augustus 1930 verjaard zijn. Doel van dit wetsvoorstel is dat verval op te heffen.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

134 (Zitting 1950-1951) : Wetsvoorstel.

Il y avait lieu cependant d'apporter quelques précisions à la proposition de loi telle qu'elle nous fut présentée au document n° 134. Une modification de titre s'imposait. Aussi votre Commission vous propose-t-elle d'intituler la proposition comme suit :

« Proposition de loi levant la prescription prévue par la loi sur les allocations familiales en faveur des habitants de la partie du territoire belge qui a été soumise de force à la législation allemande sous l'occupation ennemie ».

Sur proposition de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, étant donné le caractère essentiellement transitoire de la mesure projetée, la Commission a été d'avis qu'il valait mieux ne pas alourdir le texte des lois coordonnées portant généralisation des allocations familiales en faveur des travailleurs salariés et qu'il convenait d'envisager une loi spéciale.

En sa séance du 9 mai 1951, votre Commission a donc élaboré un texte nouveau qui vous est présenté en annexe.

L'article 1^{er} indique la portée de la loi, la qualité des bénéficiaires et l'étendue des délais. Les décrets allemands des 18 et 23 mai 1940 ne donnent pas la liste des territoires soi-disant annexés au Reich; certaines communes et parties de communes ont fait l'objet de multiples rectifications de « frontières » jusqu'en l'année 1941. L'on peut admettre comme définitive et complète la liste figurant à l'article 1^{er} du projet de loi cité ci-dessus, n° 232, Sénat 1950-1951. Cependant la Commission a préféré un texte plus général, à savoir « ... la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande » afin de prévenir toute controverse.

Les territoires incriminés furent libérés une première fois vers le 13 septembre 1944; ils furent à nouveau envahis partiellement lors de l'offensive « Von Rundstedt », pour être définitivement rendus à la patrie le 15 février 1945. Quoique, en principe, les lois belges retrouvaient en fait leur application dans les territoires libérés à partir de cette dernière date, votre Commission a jugé préférable d'étendre jusqu'à la fin de l'année scolaire, soit jusqu'au 30 septembre 1945, le délai extrême où les allocations familiales sont dues.

Soucieuse de n'exclure aucun bénéficiaire, votre Commission a tenu à préciser : que la loi s'applique aux enfants de moins et de plus de 14 ans, étant entendu que l'article 62 des lois coordonnées sur les allocations familiales est d'application. Par ailleurs, il y a forclusion pour l'introduction des demandes après le délai d'un an à dater de la publication de la loi au *Moniteur Belge*, ce délai étant suffisamment large pour que tous les intéressés puissent faire valoir leurs droits. La Commission souhaite que le pouvoir exécutif assure une publicité spéciale de la présente loi dans les territoires intéressés.

Er diende evenwel meer nauwkeurigheid gebracht in het wetsvoorstel zoals het ons is voorgesteld in het gedrukt stuk n° 134. Een wijziging van de titel was geboden. Uw Commissie stelt U dan ook voor de titel te doen luiden als volgt :

« Wetsvoorstel tot opheffing van de verjaring, gesteld in de wet betreffende de kindertoeslagen, ten voordele van de inwoners van het Belgische gebiedsdeel, dat tijdens de vijandelijke bezetting met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen werd ».

Op voorstel van de h. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, en gelet op het uiteraard tijdelijk karakter van de ontworpen maatregel, kwam het uw Commissie verkieslijker voor de tekst van de samengeordende wetten houdende veralgemening van de gezinsvergoedingen voor de loonarbeiders niet te verzwaren maar wel een bijzondere wet uit te vaardigen.

Ter vergadering van 9 Mei 1951, heeft uw Commissie dan ook een nieuwe tekst opgesteld, die als bijlage hierbij is overgedrukt.

Artikel 1 omschrijft de draagwijdte van de wet, de hoedanigheid der rechthebbenden en de duur van de termijnen. De Duitse decreten van 18 en 23 Mei 1940 geven de lijst niet van de zg. bij het Reich ingelijfde gebieden; voor sommige gemeenten en gedeelten van gemeenten hadden tal van « grenswijzigingen » plaats, tot in het jaar 1941. Als definitief en volledig kan beschouwd worden de lijst die voorkomt in artikel 1 van bovenvernoemd wetsontwerp n° 232, Senaat 1950-1951. De Commissie verkoos evenwel een algemener tekst, te weten « ... het Belgisch gebiedsdeel, dat met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen werd », zulks ten einde elke betwisting te voorkomen.

De betrokken gebieden werden een eerste maal bevrijd rond 13 September 1944; een gedeelte ervan werd opnieuw overrompeld tijdens het « von Rundstedt-offensief », om op 15 Februari 1945 voorgoed naar het vaderland terug te keren. Hoewel, principieel, de Belgische wetten feitelijk vanaf laatstgenoemde datum opnieuw van toepassing werden in de bevrijde gebieden, heeft uw Commissie het verkieslijk geoordeeld de uiterste datum tot op welke de kindertoeslagen verschuldigd zijn, te verschuiven tot het einde van het schooljaar, d.w.z. tot 30 September 1945.

Ten einde geen enkele rechthebbende uit te sluiten, hield uw Commissie er aan te bepalen dat de wet van toepassing is op de kinderen beneden en boven 14 jaar, met dien verstande dat artikel 62 der samengeordende wetten op de kindertoeslagen van toepassing is. Overigens is er uitsluiting voor het indienen der aanvragen na verloop van één jaar met ingang van de bekendmaking der wet in het *Belgisch Staatsblad*, daar deze termijn ruim genoeg is om alle betrokkenen in staat te stellen hun rechten te laten gelden. De Commissie wenst dat de uitvoerende macht een bijzondere ruchtbaarheid zou geven aan deze wet in de betrokken gebieden.

Vu le grand laps de temps qui s'est écoulé depuis les faits, un commissaire soulève le cas du décès des père et mère survenus avant l'introduction de la demande ou de la liquidation des allocations; le Ministre estime que le bénéfice des allocations peut être maintenu en faveur du ou des enfants à l'exclusion de tous autres héritiers ou légataires.

L'article 2 consacre le principe de l'assimilation à la loi existante sur les allocations familiales.

L'article 3 précise que les paiements sont à charge de la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations familiales laquelle reçoit également les demandes et les instruit.

L'article 4 interdit les paiements en double.

L'article 5 reconnaît au Roi le droit de déterminer la qualité de bénéficiaire. La Commission était unanime à admettre que les travailleurs assujettis, ouvriers, employés et agents de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, engagés dans un contrat de louage de services au 10 mai 1940, restaient dans les conditions requises même si ultérieurement et jusqu'au 15 février 1945, ils avaient perdu la qualité de salarié; par exemple, s'ils avaient été occupés continuellement ou temporairement à des travaux de ferme ou des travaux de caractère artisanal.

Il était assurément difficile, pour ne pas dire impossible de s'en référer à d'éventuelles autorités allemandes, à supposer qu'elles existent encore, pour fournir les preuves, tant de l'existence du contrat de louage de services que du nombre de journées prestées ou assimilées, et de la non-perception des allocations dues. La Commission a donc admis que toute forme de preuve pouvait être retenue, selon des modalités à déterminer par le Roi, par exemple une attestation sur l'honneur de deux compagnons de travail, comme cela est admis pour les prisonniers de guerre, les prisonniers politiques, les travailleurs déportés, etc. En dernier ressort, on doit pouvoir exiger le serment devant le juge de paix du domicile de l'intéressé.

Il convenait bien entendu que toutes ces formalités et preuves ne donnent pas lieu à des frais quelconques à subir par le requérant; c'est la raison d'être de l'article 7.

Enfin, en cas de contestation, l'intéressé peut prendre recours contre les décisions de la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations familiales, selon les règles contenues dans les articles 115 à 119 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939.

Telles sont les dispositions essentielles de cette proposition de loi qui fait honneur à leurs auteurs. On pourrait peut-être objecter que les bénéficiaires seront peu nombreux. La chose est possible encore que les territoires « annexés » englobassent, outre les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, 5.022 foyers et 23.228 citoyens dits de « Vieille Belgique ». Si la résistance passive et active y était générale et continue, il convient cependant de

Aangezien er heel wat tijd is verlopen sinds de feiten, werpt een commissielid het geval op waar vader en moeder zouden overleden zijn alvorens de aanvraag is ingediend of alvorens de toeslagen uitbetaald zijn. De Minister oordeelt dat het voordeel van de toeslagen kan gehandhaafd blijven ten gunste van het of de kinderen, met uitsluiting van alle erfgenamen of legatarissen.

Artikel 2 bevestigt het beginsel van de gelijkstelling met de bestaande wet op de kindertoeslagen.

Artikel 3 bepaalt dat de uitbetalingen ten laste zijn van de Nationale Compensatiekas voor Kinderbijslag, welke eveneens de aanvragen ontvangt en onderzoekt.

Artikel 4 verbiedt dubbele betalingen.

Artikel 5 kent aan de Koning het recht toe de hoedanigheid van rechthebbende te bepalen. De Commissie heeft eensgezind aanvaard dat de verzekeringsplichtige arbeiders, werklieden, bedienden en agenten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, die op 10 Mei 1940 door een dienstcontract verbonden waren, de vereiste voorwaarden zijn blijven vervullen, zelfs indien zij later en tot 15 Februari 1945, de hoedanigheid van loontrekkende verloren hebben; bv. indien zij zich voortdurend of tijdelijk hebben beziggehouden met landarbeid of een ambacht hebben uitgeoefend.

Het was voorzeker moeilijk, zoniet onmogelijk zich te beroepen op mogelijke Duitse overheden, in de veronderstelling dat zij nog bestaan, om het bewijs te leveren zo van het bestaan van het dienstcontract als van het aantal volbrachte of daarmee gelijkgestelde arbeidsdagen en van de niet-uitkering van de verschuldigde kindertoeslagen. De Commissie heeft dus aanvaard dat elke bewijsvorm kan in aanmerking genomen worden, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten, bv. een verklaring op woord van eer van twee arbeidsgezellen, zoals zulks aanvaard is voor de krijgsgevangenen, de politieke gevangenen, de gedeporteerde arbeiders, enz. In laatste instantie, moet men de eed voor de vrederechter der woonplaats van de betrokkene kunnen eisen.

Wel te verstaan mogen al die formaliteiten en bewijzen generlei onkosten opleggen aan de verzoeker; zulks is de reden van bestaan van artikel 7.

Ten slotte kan, in geval van betwisting, de betrokkene in beroep gaan tegen de beslissingen van de Nationale Compensatiekas voor Kinderbijslag, volgens de regelen gesteld in de artikelen 115 tot 119 van het koninklijk besluit van 19 December 1939.

Zulks zijn de voornaamste bepalingen van dit wetsvoorstel dat de indieners tot eer strekt. Men kan misschien opwerpen dat de rechthebbenden weinig talrijk zullen zijn. Zulks is mogelijk, hoewel de « ingelijfde » gebieden, buiten de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, 5.022 gezinnen en 23.228 zg. burgers van « Oud-België » omvatten. Al was de passieve en actieve weerstand er algemeen en bestendig, er dient toch een onderscheid

distinguer ceux qui n'hésitèrent pas à soustraire leurs enfants aux maîtres allemands, risquant des représailles aux conséquences incalculables. Il ne suffit pas que ces braves soient dénombrés; il faut encore que leur fidélité à la Belgique ne leur laisse aucun préjudice.

Votre Commission formule l'espoir que le Sénat sera unanime à voter cette loi.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. USELDING.

Le Président,
LÉON-ELI TROCLET.

gemaakt voor hen die niet aarzelden hun kinderen aan de Duitse meesters te onttrekken, op gevaar van weerwraakmaatregelen met onberekenbare gevolgen. Het volstaat niet dat die dapperen geteld worden; hun trouw aan België mag voor hen geenszins op een benadeling uitlopen.

Uw Commissie hoopt dat de Senaat deze wet eenparig zal goedstemmen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. USELDING.

De Voorzitter,
LÉON-ELI TROCLET.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

Proposition de loi levant la prescription prévue par la loi sur les allocations familiales en faveur des habitants de la partie du territoire belge qui a été soumise de force à la législation allemande sous l'occupation ennemie.

ARTICLE PREMIER.

Les personnes qui, entre le 1^{er} janvier 1940 et le 30 septembre 1945, étaient occupées en vertu d'un contrat de louage de services et domiciliées dans la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande peuvent, dans un délai d'un an à dater de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*, revendiquer en faveur des enfants de moins et de plus de 14 ans et dans les conditions visées par la présente loi, le bénéfice des allocations familiales prévues par la législation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnée par l'arrêté royal du 19 décembre 1939.

ART. 2.

Les allocations familiales sont accordées dans les conditions et aux taux prévus par le même arrêté royal du 19 décembre 1939 pour la période à laquelle se rapporte la demande d'allocations familiales et pour laquelle les allocations dues n'ont pas été payées.

ART. 3.

Les allocations familiales doivent être demandées à la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations Familiales et sont payées par elle.

ART. 4.

Les allocations familiales ne sont toutefois pas accordées si, pour les jours pour lesquels elles sont demandées, des allocations familiales ont déjà été payées en vertu de la législation belge ou allemande.

ART. 5.

a) Le Roi détermine les modalités de preuve de l'existence d'un contrat de louage de services entre le 1^{er} janvier 1940 et le 15 février 1945.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

Wetsvoorstel tot opheffing van de verjaring, gesteld in de wet betreffende de kindertoeslagen, ten voordele van de inwoners van het Belgische gebiedsdeel, dat tijdens de vijandelijke bezetting met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen werd.

EERSTE ARTIKEL.

De personen, die tussen 1 Januari 1940 en 30 September 1945 krachtens een dienstcontract waren tewerkgesteld en hun woonplaats hadden in het Belgische gebiedsdeel, dat met geweld aan de Duitse wetgeving werd onderworpen, kunnen, binnen één jaar te rekenen van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, ten voordele van de kinderen beneden en boven 14 jaar en onder de voorwaarden bedoeld in deze wet, aanspraak maken op kinderbijslag als bepaald in de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor de loonarbeiders, geordend bij koninklijk besluit van 19 December 1939.

ART. 2.

De kinderbijslag wordt verleend onder de voorwaarden en tegen de bedragen, bepaald bij hetzelfde koninklijk besluit van 19 December 1939, over het tijdvak waarop de aanvraag om kinderbijslag betrekking heeft en waarvoor de verschuldigde kinderbijslag niet uitgekeerd werd.

ART. 3.

De kinderbijslag dient aangevraagd en wordt uitgekeerd door de Nationale Compensatiekas voor Kinderbijslag.

ART. 4.

De kinderbijslag wordt evenwel niet toegekend, indien over de dagen waarvoor hij wordt aangevraagd kinderbijslag is betaald krachtens de Belgische of Duitse wetgeving.

ART. 5.

a) De Koning bepaalt op welk wijze het bestaan van een dienstcontract tussen 1 Januari 1940 en 15 Januari 1945 moet bewezen worden.

b) Il détermine également les modalités de preuve du nombre de journées de travail effectivement prestées et les journées y assimilées pour lesquelles les allocations familiales sont dues et demandées en vertu de cette loi.

c) Il détermine de même les modalités de preuves qu'aucune allocation n'a été payée en vertu de la législation belge ou allemande pour la période pour laquelle elles sont demandées en vertu de cette loi.

ART. 6.

Les preuves rendues nécessaires par l'article précédent peuvent être fournies par toutes voies de droit, y compris la prestation du serment supplémentaire devant le juge de paix du domicile du requérant.

ART. 7.

Sont exemptés des droits de timbre et des droits d'enregistrement, les actes, jugements et autres pièces relatifs à l'application de la présente loi.

Ces actes et pièces de toute nature sont pareillement exemptés de la formalité de l'enregistrement, exceptés les jugements qui sont enregistrés gratis.

ART. 8.

Les recours éventuels contre les décisions de la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations Familiales sont régis par les dispositions des articles 115 à 119 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939.

b) Hij bepaalt tevens op welke wijze het bewijs moet worden gegeven van het aantal werkelijk volbrachte arbeidsdagen en daarmee gelijkgestelde dagen, waarvoor krachtens deze wet kinderbijslag verschuldigd is en gevraagd wordt.

c) Hij bepaalt eveneens op welke wijze moet worden bewezen dat geen kinderbijslag krachtens de Belgische of Duitse wetgeving uitgekeerd werd over het tijdvak, waarvoor kinderbijslag gevraagd wordt krachtens deze wet.

ART. 6.

De bij vorig artikel noodzakelijk gemaakte bewijzen kunnen geleverd worden met alle rechtsmiddelen, met inbegrip van de aanvullende eed voor de vrederechter der woonplaats van de verzoeker.

ART. 7.

Zijn vrij van zegel- en registratierecht de akten, vonnissen en andere stukken betreffende de toepassing van deze wet.

Deze akten en stukken van alle aard zijn insgelijks vrij van de formaliteit van registratie, uitgezonderd de vonnissen, die kosteloos geregistreerd worden.

ART. 8.

Eventueel beroep van de beslissing van de Nationale Compensatiekas voor Kinderbijslag valt onder het bepaalde in de artikelen 115 tot 119 van het koninklijk besluit van 19 December 1939.